



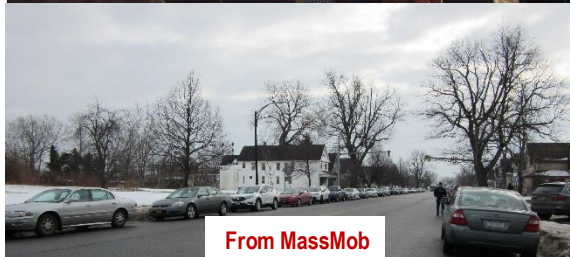
Thank you, carolers!  
Дякуємо Колядникам!



Happy Many Years to Julia Blendonohy! На Многая Літа!



Prospora



From MassMob



SAINT NICHOLAS  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH



УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№  
05

ПІД ОПІКОЮ  
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ  
МАРІЇ ОДІПТРИЇ  
UNDER THE  
PROTECTION OF  
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN  
February 4 Лютого – 2018  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



№  
05



F  
E  
B  
R  
U  
A  
R  
Y  
0  
4



2  
0  
1  
8



3 діяльності СУМУ – СУМІВСЬКА ЯЛИНКА – 3 Лютого, 2018

From  
SUM  
Activity:  
Yalynka  
2018

Making  
Varenyky  
week  
before  
Yalynka



## CHURCH BULLETIN

February 4 Лютого 2018  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

## LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church  
Церква Св. Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)

## ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Mykola Nesteruk  
(Sister Rose Serediuk & Family)

Feb. 4: Sunday of Meat Fare – М'ясопуща

12:00 AM For Parishioners - За Парохіян

Monday, February 5 Лютого, Понеділок

8:00 AM +Марія Верета (р. Назаревич)

Tuesday, February 6 Лютого, Вівторок

8:00 AM +Ася, Ігор Чмола (Оля Чмола)

Wednesday, February 7 Лютого, Середа

8:00 AM Intention of Ihor Husak (M.)

Thursday, February 8 Лютого, Четвер

9:00 AM +Fred Marc (Paul & Donna Davidson)

Friday, February 9 Лютого, П'ятниця

8:00 AM +Roman Nyznyk (Bohdan Dusanivsky)

Blessing of the Candles – Благослов. Свічок

Saturday, February 10 Лютого, Субота

8:00 AM For Parishioners - За Парохіян

4:30 PM +Pawlo & Rozalia Nyznyk

(Mary Warren & Family)

Feb. 11: S. of Cheese Fare – Сиропуща

12:00 AM +Vasyl & Pelahia Kowalyk (Family)

Eternal Light Burns  
for +Louis, +Rose & +Nadine  
Valenti  
(Procyk Family)

Вічне Світло в Честь П.Д.М  
Горить В нам. Ігора Гусака  
(Родина Процик)

4 Лютого: Неділя Блудного Сина

10:00 AM +Михайло Сташків (ОЧСУ, ОЖОЧСУ)

11 Лютого: Неділя М'ясопуща

10:00 AM +Ольга Басараб (СУА)

### The Blessings of Homes

I will attempt to bless as many homes as possible this year. If for some reason I do not make it to your home and you want your house blessed, or if you would like a certain time of day, please let me know. Thank you!

\*\*\*

### Благословення домів

Постараюся відвідати з благословенням домів. Якщо не буду у вас а хотіли би, що б я прийшов, або є проблема часу через Вашу працю – просимо дати знати і постараємося прийти у відповідний час.

### Pierogi for Peace Fundraiser

To support the war victims of Ukraine  
Palm Sunday, March 25 - Noon - 5pm at  
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church Hall  
200 Como Park Boulevard,  
Cheektowaga, NY 14227

- Pierogi (variety)
- Cabbage rolls
- Cakes and cookies
- Basket auction

All are invited to attend.

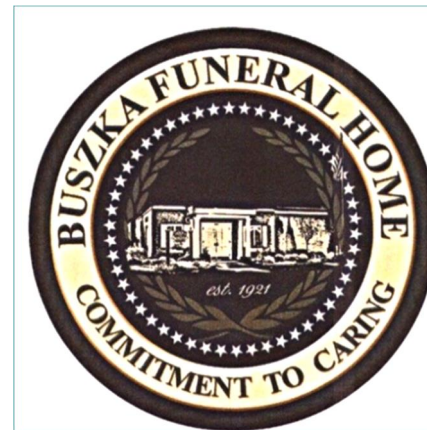
Please help in any way you can!

→ IF YOU NEED ←  
CHURCH ENVELOPES  
PLEASE CALL THE RECTORY  
AT 852-7566

→ ЯКЩО ПОТРЕБУЄТЕ ←  
ЦЕРКОВНІ КОВЕРТИ  
ПРОСИМО ЗГОЛОСИТИСЯ

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE  
**RED STAR**  
Nick Hurmak  
OWNER  
(716) 316-2540  
Alexander Arutunian  
MANAGER  
(716) 578-8185  
112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY, 14150  
FAX: (716) 260-1251  
www.redstarautomotive.com

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



### Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo, New York 14206  
(716) 825-7777 [www.buskafuneralhome.com](http://www.buskafuneralhome.com)

Сердечна подяка усім спонзорам!

DNIPRO ДНІПРО  
Ukrainian Cultural Center  
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476  
[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)

Kitchen open Friday 5-9 pm  
Live Music first Friday every month  
Book your private party now

Ad in the bulletin  
If you want to advertise  
Your business in the bulletin  
Business card - \$100 for a year.  
Бізнесова карточка  
\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors

*Pietszak*

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

[www.Pietszak.com](http://www.Pietszak.com) 897-2400

*Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

**PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES**

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS |

**ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ**  
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p><b>Buffalo Branch</b> Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 <a href="http://www.ukrainianfcu.org">www.ukrainianfcu.org</a></p>	<p><b>Amherst Branch</b> Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 <a href="http://www.ukrainianfcu.org">www.ukrainianfcu.org</a></p>
<p><b>Business Hours</b> Closed <b>Wednesdays</b>, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday   9:30 am - 5 pm   Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 7 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>	<p><b>Business Hours</b> Closed <b>Mondays</b>, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday   9:30 am - 5 pm   3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 6 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.  
<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>  
Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

**EURO DELI AND GIFTS**  
[www.eurodelisausage.com](http://www.eurodelisausage.com)



**LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY**

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

*Many Varieties of:*  
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - Many Varieties  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd., Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130  
2321 Millersport Hwy. Amherst (Getzville Plaza) 688-1495



Are you listening to "Good Samaritan"  
Ukr. Radio Program on WJLL 1440 AM  
Every Sunday at 2:00 PM?  
Thank you for your donations!  
We welcome your comments.

\*\*\*

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу  
«Милосердний Самар'янин»  
Неділя, 2 год. на WJLL 1440 AM?  
Сердечно дякуємо за пожертви!

Please include our Church  
in your charitable donations!

\*\*\*


Просимо підтримувати Рідну Церкву  
талантами, часом і жертвами.

**Cell Phones - Мобільні Телєфони:**  
Please turn off or silence your cell phone  
before entering the church. Thank you!


\*\*\*

Просимо вилучувати ваші мобільні  
телєфони підчас Святої Літургії.

2018 LUC dues of \$7.00  
are now payable to:  
Ihor Peremya,  
38 Lester St.  
Buffalo, NY 14210.



Ukrainian Congress Committee -  
Buffalo Chapter, General Meeting.  
2 PM Sunday, 11 February 2018.  
Dnipro Ukrainian Cultural Center,  
562 Genesee St., Buffalo.



The Ukrainian National Women's League of  
America - Branch 49 - is collecting money  
for their Scholarship Fund.  
We assist needy and orphaned  
Ukrainian Students get an education.  
Please make your checks out to  
UNWLA Scholarship Program.  
For more information contact:  
Zoriana Bunche - 668-9504

\*\*\*

**Союз Українок Америки**  
Стипендійна акція 49го  
Відділу СУА в Баффало  
повідомляє, що з першого  
лютого 2018 р.  
розпочинається збірка  
на  
**Стипендійний Фонд СУА**  
для незаможної молоді в Україні...  
Допомога є дуже потрібна.  
Чеки просимо виписувати на  
Ukrainian National Women's League.  
Минулорічні звіти є у референток СУА  
За інформаціями слід звертатися до:  
Зоряна Бунч - 668-9504  
Стипендійна Акція 49го Відділу СУА



Easter this year is April 1 & 8, 2018.  
Великдень 1 & 8 Квітня, 2018.

Our Easter Dinner will be April 15, 2018. Baked  
Goods, as usual, would be greatly appreciated.  
Свяченне церкви Св. Миколая  
відбудеться 15 Квітня, 2018.

Solemn Holy Communion May 6, 2018.  
Торжественне Св. Причасття буде у неділю,  
6 Травня о 10 год. Пів на пів.

Mother's Day Breakfast will be May 13.  
Сніданок з нагоди Дня Матері буде 13Травня.

Father's Day Picnic will be June 17, 2018.  
Пікнік з нагоди Дня Батька

August 5 will be our Annual Church Picnic  
Наш церковний Опікнік буде 5 Серпня

There will be a Lenten mission during the Lent,  
but we do not have a date or missionary yet.  
Місії-реколекції будить підчас Великого  
Постіу, але ще не маємо ані дати ані  
наміченого рколєктанта-Місіонара

If you did not receive a box of envelopes and  
would like to use the envelopes during the  
upcoming year, please notify the Parish Office,  
(Father Marijan or Elaine).

Якщо ви не одержали коверти, а хотіли би  
мати, просимо повідомити. Дякуємо.

→ An idea for Bazaar – Thank You! ←  
If you are out shopping and find Christmas  
items dramatically reduced in price, please  
buy them and we will store them, so we can  
have a Christmas booth  
(where items will not have  
to be ordered and paid for from catalogs).

## In Memoriam! Вічна Пам'ять!

Упокоїлась в Господі Св. Пам  
**+Надіна Валенти**  
(5.III. 1948 – 31. I. 2018)  
Родині складаємо співчуття,  
а їй хай буде  
Вічна Пам'ять!



Fell asleep in the Lord  
**+Nadine M. Valenti**

(March 5, 1948 – January 31, 2018)

Beloved daughter of late Rose (nee Malachowsky) and late Louis Valenti; greatly loved sister of Suzanne (Jeff Markel) Valenti and Rosemary (Keith Bivins) Bork; adoring aunt of Susan (Max Arnone) and Christine Bork; survived by many cousins in France. Funeral Liturgy was at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church Saturday at 10 AM.

Nadine made a lasting impression on everyone she met. She will be greatly missed by all, especially "The Great Eight".

**"Aucune beauté physique n'aura jamais autant de valeur que la beauté du coeur" –**

**"No physical beauty would ever have as much value as the beauty of the heart".**

Online condolences: [www.Pietszak.com](http://www.Pietszak.com)

**May she rest with the Lord in Peace!**  
**Eternal Memory! Vichnaya Pamiat'!**

### From the Letter of Fr. Robert

This Sunday's Gospel reading is Matthew 25:31-46, the parable of the Last Judgment, therefore we know this Sunday as the Sunday of the Last Judgment. Since it is the last Sunday we can eat meat we also know it as the Meat fare Sunday. It reminds us that while trusting in Christ's love and mercy, we must not forget His righteous judgment when He returns in glory. If our hearts remain hardened and unrepentant, we should not expect the Lord to overlook our transgressions simply because He is a good and loving God. Although He does not desire the death of a sinner, He also expects us to turn from our wickedness and live. Lent is this time in our lives when we are given special graces to overcome sin.

If you are looking for a good book to read this Lent consider Father Alexander Schmemmann GREAT LENT. In Chapter 14 he establishes something that makes so much sense to me. He says that sin is the absence of love, it is separation and isolation. Some times when we are reminded of the most significant and basic teachings in a direct way, like Fr. Schmemmann does, is like rediscovering them. When Christ comes to judge the world, His criteria for judgment will be love. True Christian love entails seeing Christ in other people, our family, our friends, and everyone else we may encounter in our lives. We shall be judged on whether we chose to love, or not love, our neighbor, the one next to us. We show Christian love when we feed the hungry, give drink to the thirsty, clothe the naked, visit those who are sick or in prison. If we did such things for the least of Christ's brethren, then we also did them for Christ (Mt.25:40). If we did not do such things for the least of the brethren, neither did we do them for Christ (Mt.25:45).

We must remember that the time for repentance and forgiveness is now, in the present life. At the Second Coming, Christ will appear as the righteous Judge, Who will render to every man according to his deeds. Saint Paul in the letter to the Romans Chapter 2 verse 6-8 says: "6 For he will repay according to each one's deeds: 7 to those who by patiently doing good seek for glory and honor and immortality, he will give eternal life; 8 while for those who are self-seeking and who obey not the truth but wickedness, there will be wrath and fury." Then the time for entreating God's mercy and forgiveness will have passed.

If you are keeping the traditional Fast, this Sunday is the last day for eating meat and meat products until Pascha, though eggs and dairy products are permitted every day during the coming week. This limited fasting prepares us gradually for the more intense fasting of Great Lent that we will begin next Sunday night.

Yours like always, Fr. Robert



**Christ is Born! Glory Him!**  
**Христос Раждається! Славте Його!**

- KITCHEN is now open.
- Thank you for your patronage.  
Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall, so please join us downstairs. Thank you!

Until we meet next Sunday...

### TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

**Please note:** You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

\*\*\*

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви допомагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.  
Deadline for information is Friday Evening.  
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

**SAINT NICHOLAS UKRAINIAN  
CATHOLIC CHURCH**

**УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА  
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ**

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory:** (716) 852-7566

**Fax:** 855-1319 ~ **Kitchen:** 852-1908

**Confession:** Before Liturgies

**Сповідь:** Перед Св. Літургіями

**Baptism:** By appointment

**Хрещення:** За домовленням

**Marriage:** Contact 6 months in advance

**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

**Religion classes – Релігійна Програма**  
Saturday - Субота

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Rev. Robert Moreno, visiting priest

**Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у лічниці  
або приковані до ліжка!**

## З радія "Милосердний Самаритянин"

... Першою важливою умовою правдивого покаяння є об'єктивне пізнання своїх гріхів і провин.

Щире покаяння зроджується, зокрема, тоді, коли людина попадає у скрутне, важке становище в житті. Й при цьому чітко бачить, що лише власними силами, без Божої допомоги з нього ніяк не вийде. Будучи у цьому безпорадному стані, людина згадує, думає про Бога, пригадує собі ті моменти у житті, коли вона жила у злагоді з Богом і втішалася плодами Його любові і доброти. Втрата цього стану через непослух і гріх зароджує у душі людини тугу за Господом, прагнення повернутися до попередніх стосунків з Богом.

Блудний син, перебуваючи на чужині, в крайньому голоді і злиднях, почав згадувати про рідний дім, про те, як йому раніше жилося добре, й, передусім, про батька, котрий турбувався про нього, дбав про його життя і здоров'я, як добре живуть навіть його слуги. У цих роздумах, у великій нужді, блудний син доходить до розуміння й усвідомлення того, що він втратив, покинувши батьківський дім. Він добре бачить і розуміє помилковість такого свого рішення, щиріше кається за цю помилку і вирішує повернутися додому. Та одразу перепросити батька за те, що образив його своїм необдуманим вчинком, не оцінив його любов: „Опам'ятавшись, він сказав до себе: „...Встану, піду до батька мого і скажу йому: отче, я сорішив проти неба й проти тебе. Я недостойний більше зватися твоїм сином. Прийми мене за одного з твоїх наймитів” (Лк.15:18-19).

У покаянні знання Бога тісно пов'язане із знанням самого себе, стану своєї душі. Щире покаяння залежить від пізнання Бога і Його любові. Міра пізнання Бога визначає рівень пізнання себе, стану своєї душі. Чим більше людина пізнала Бога і Його любов у своєму житті, тим краще бачить, що зближує її до Бога, а що ще віддаляє від Нього. Завдяки світлу Божої ласки, людина пізнає, як Бог любить її, і що їй ще потрібно зробити, з чого очистити свою душу, щоб краще пізнавати любов Бога до нас, повніше наповнитися нею.

Пізнаючи себе, свої недоліки, людина таким чином пізнає, відкриває потребу Бога, Його ласки, любові і допомоги. Міра своїх гріхів і провин має стати мірою відчуття потреби Божої любові, яка потрібна для нашої поправки. Чим більше людина нагрішила, тим більше відчуває потребу Божої любові й милосердя, щоб завдяки їм, оздоровилась, зцілилась її душа. Ось

що говорить про це апостол Павло: „А де збільшився гріх, там перевершила ласка, щоб, як панував гріх зо смертю, так панувала і ласка через оправдання на вічне життя, через Ісуса Христа, Господа нашого” (Рим.5:20-21). Чи знаю я свої гріхи й помилки і в чому бачу потребу Божої допомоги, милосердя, якою мірою відчуваю потребу цієї допомоги? Пізнання стану свого життя і своєї душі стало мотивом повернення блудного сина до дому свого Отця. А що нас спонукає звертатися до Бога?

Щоб відбулося покаяння, християнин має пізнати, за що хоче покаятися і перепросити Бога. Чим глибше пізнання себе, стану своєї душі, своїх гріхів, того, що віддаляє мене від любові Бога і позбавляє Божого синівства, тим глибше і щиріше покаяння, відчуття потреби Бога і його любові та милосердя. Щоб виправити стан своєї душі і змінити на краще своє життєве становище.

Пізнання стану своєї душі, щире покаяння є одночасно знаком повної відкритості душі на Бога. А чим більша відкритість душі, тим більше довір'я до Бога, тим швидше Бог може змінити, оздоровити нас.

Друга важлива умова у покаянні - це відвага і рішучість до змін.

Блудний син відважився порвати всілякі зв'язки з попереднім життям, із попередніми знайомими, які принесли немало шкоди й лиха в його життя. І прямо віддаляється з цих місць, де він розтратив своє майно, живучи розпусно. У цьому випадку він являється для нас найкращим прикладом для наслідування. Найчастіше шкодить нам те, що ми не хочемо покинути тих людей, серед яких ми привчилися до різних гріхів, і тих місць, де маємо постійні спокуси до гріха. Для реальної поправки життя, навернення до Бога треба рішуче втікати від таких людей, із таких місць, де ми не чуємо себе в безпеці через вплив грішних спокус, нагод до гріха.

Чим глибше пізнання себе, тим щиріше покаяння. Міра гріхів має стати мірою Божої любові, яка потрібна для нашої поправки.

Тож не чекаймо, доки якісь пригоди і злидні будуть гучно промовляти до нас. Якщо наше сумління підказує нам, що ми відійшли від Бога через якісь гріхи і непослух, зробимо і ми обрахунок совісті, встаньмо із гріхів і повертаймося до нашого доброго Небесного Отця. Щоб у Таїнстві щирої сповіді перепросити Його і знову назватися Його улюбленими дітьми і спадкоємцями Його Небесного Царства! Амінь

## From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

The Gospels we have read over the past two Sundays have given us great comfort. The Parable of the Publican and the Pharisee shows us that whoever we are and whatever we have done, God's mercy is sufficient to save us as soon as we humbly beseech the Lord. The Parable of the Prodigal Son shows us that God is more than ready to welcome us home. He is even out there searching for us, a loving Father waiting for His children to return to Him. But looking at today's parable about the sheep and the goats in the Gospel of St. Matthew, we are forced to consider the Day of Last Judgment. Here we see Jesus in a different role than the one we normally like to portray. Jesus is our Lord, He is our Savior - but he is also our judge. "When the Son of Man comes in his glory, and all the angels with Him, He will sit on His throne in heavenly glory" (Matthew 25:31). A further understanding of the scripture is that all roads lead to judgment, but only one leads to salvation. God will separate all people, one from another, as a shepherd separates the sheep from the goats - placing his sheep on his right and the goats on his left. Therefore, we will all be divided into two groups based on our actions here on earth - judged by how we chose to lead our lives. "Verily I say unto you, in as much as you have done unto one of the least of my brethren, you have done unto me". (Matthew 25:40).

God does not cause judgment at any time. God is love and by His very nature cannot do anything evil, hateful, or destructive to anyone. Each of us makes a choice about which road we will travel down, about the way we will treat others, and about how much love and energy we will put into our own relationship with God. From this perspective, Jesus' conversation with St. Peter takes on new meaning, and shows us how to prove our love for God, and secure our Eternal life with Him: "When they had finished eating, Jesus said to Simon Peter, "Simon son of John, do you truly love me more than these?" "Yes, Lord," he said, "you know that I love you." Jesus said, "Feed my lambs." Again, Jesus said, "Simon son of John, do you truly love me?" He answered, "Yes, Lord, you know that I love you." Jesus said, "Take care of my sheep." The third time he said to him, "Simon son of John, do you love me?" Peter was hurt because Jesus asked him the third time, "Do you love me?" He said, "Lord, you know all things; you know that I love you." Jesus said, "Then feed my sheep." (John 21:15-17)

The goats in today's Gospel did not help those who were in need, they did not feed the sheep of Israel, they

failed to recognize Christ in the people around them, and they were judged by the Lord because of it. According to scripture: "If someone says, 'I love God,' and hates his brother, he is a liar; for he who does not love his brother whom he has seen, how can he love God whom he has not seen?" (1 John 4:20) If we had known it was you, God, we would have given the beggar on the corner a dollar, we would have cooked a casserole when you had surgery, we would have given you some new clothes, we would have carried you to the doctor, and we would have visited you in prison. If the Bethlehem innkeeper had known that Mary was about to deliver the long-awaited Messiah, he would have made room for them in the Inn. If the Sanhedrin had known it was God they were arresting on that fateful night in Gethsemane, they would have followed Him instead. If the Roman soldiers had known it was our Savior they were flogging, they would have knelt at His feet instead of driving a nail through them. If we do a kind act simply because we think that it will assist us in getting to Heaven, then it was not the love of God that motivated us, but rather our own selfishness. "For we must all appear before the judgment seat of Christ, so that each one may recompense for his deeds in the body, according to what he has done" (Corinthians 5:10).

A 19th century painting shows a long row of beggars waiting in a soup line. They are all ragged and dirty looking. But around the head of one, barely perceptible, is a halo. One of them is Christ! You may see no halo around the heads of your brothers and sisters in need, yet to serve them is to serve the Lord, for Christ is hidden within them. It is not a question that they do not have, but rather a question that we do not see. "When I was hungry you gave me to eat, when I was thirsty you gave me to drink, I was a stranger and you took me in; naked and you covered me; sick and you visited me; I was in prison and you came to me" (Matthew 25:35-36). The call of God is to become personally involved in the lives of those who are hurting and in need, and to show them compassion without looking for anything in return. If you pass the Buffalo City Mission, they have a very inspiring billboard that shows an elderly man eating a meal that has been prepared for him, and it reads: "I was hungry, and you gave me food". I think of Christ when I look at that man, and I am reminded that every day, we must be on the lookout for the presence of Christ in all those we meet, especially among those who are in need. Before the judgment seat of Christ, we will be judged not by how much we have done, but rather by how much we could

have done. No man or woman gives at all, until we have given all we possibly can.

There is a story about a woman who boarded a bus intending to go to Detroit. After a long day's journey, she got off the bus and discovered that she was not in Detroit but rather in Kansas City. She had caught the wrong bus. This story illustrates the fact that the destinations to which we come in life are not determined by our desires and intentions alone, but by the roads we actually travel. Examples of this fact are evident all around us. Nobody desires to get lung cancer or emphysema; any yet millions travel down the road of cigarette smoking that brings them there. I doubt that anyone ever establishes the goal of becoming an alcoholic or drug addict, but millions follow the road of self-medication with alcohol or drugs that ends at that destination - or sometimes even worse, they bring others down that road with them. Each one of us wants to be able to look back on our life with gratitude, but we often travel roads that lead to remorse and regret. We take the wrong bus, and do not realize it until we end up at the wrong destination. If we are not on the road to Eternal life, Jesus calls on us to make that change today, to repent, to make a U-turn as soon as possible, just like the Prodigal Son did in last week's Gospel reading – by returning to the Father. St. Paul made a complete turnaround after he met Jesus on the road to Damascus. If we are to be active in our faith and truly follow the teachings of Christ, then the path we choose to travel down should lead us toward serving others, making time for the needs of others, giving and praying more, and ultimately developing a closer and more personal relationship with God. While these are often the roads less travelled, they are indeed the more fruitful journeys worth making – which always lead us to the correct destinations.

There once was a man who was sick and tired of all the horror he saw in the world. Day after day, he heard stories of holy wars, violence, and hatred. He asked God if he could have a talk with Him. God said, "Yes, of course, my child." The man said to God, "I can't believe you! This world you created is filled with senseless violence. People kill and torture one another. They hate each other and declare war on one another in the name of money, power, religion, and intolerance. There is famine all over the world. Our environment is on a collision course with disaster. There are innocent people suffering from all kinds of diseases, and our streets are filled with thieves, rapists, child abusers, drug dealers, murderers, you name

it. Why don't you do something about it? Why don't you send someone down here to make this world of yours a better place?" God looked at the man calmly and said, "I did, my child - I sent you." God is calling each of us to loving service because the reality is - God did not just send His Son into the world that we might be saved – Jesus came so that in being saved, we would also go out into this world and spread the word of God to all nations. My brothers and sisters, our Lord's question to us on judgment day will not be whether we have acknowledged Him as our Savior, but rather, 'Having acknowledged Christ as our Savior, what did we do with our life?' He will assess the reality of our faith on that basis. St. Paul warns us, "No one makes a fool of God. A person will reap exactly what he sows" (Gal. 6:7). On the final Day of Judgment, when Christ turns to his sheep in the fold and says, "You have gained a place with me forever," it will be proven through our actions here on earth. Do all the good you can, by all the means you can, in all the ways you can, among all the places you can, at all the times you can, to all the people you can, for as long as you can. Each of us makes a choice about our Eternal destination - by the roads we choose to travel down and by the way in which we live.

### **Папа Франциск в українському соборі Святої Софії: «Кожного разу перед сном і вранці я зустрічаюся з українцями»**

Хочу розповісти вам один секрет. Перед тим, як іду на нічний відпочинок чи встаю вранці, я зустрічаюся з українцями... Ваш Блаженніший Святослав подарував мені ікону Пресвятої Богородиці в Аргентині. Я її привіз із собою до Рима. Він повернувся до своєї країни з Аргентини, а я мусив приїхати до Рима... Я щоразу молюся перед цією іконою Богородиці вранці та ввечері і закінчую молитву українською мовою.

Цим поділився Святіший Отець Франциск під час зустрічі з українськими мігрантами в греко-католицькому соборі Святої Софії в Римі 28 січня 2018 року, куди прибув на запрошення Отця і Глави Української Греко-Католицької Церкви Блаженнішого Святослава.

«Усіх вас сердечно вітаю і щасливий бути сьогодні разом із вами. Дякую вам за гостинність і за одвічну вірність, — вірність Богові та наступнику святого Петра», — сказав Папа Франциск до українців та духовенства, які прибули на зустріч із ним.

Наступник апостола Петра розповів, що входячи до цього святого місця – прокатедрального собору, він з радістю споглядав обличчя українців. «Те, що сьогодні ми зібралися тут у братньому спілкуванні, спонукає нас подякувати також за багатьох тих, кого сьогодні немає поряд із нами, але які стали відображенням люблячого Божого погляду, зверненого на нас», — сказав Святіший Отець і згадав три постаті.

«Перший – кардинал Йосиф Сліпий, 125-ту річницю з дня народження якого завершує святкувати. Він хотів і збудував цю сповнену світла базиліку, щоб вона стала яскравим пророчим знаком свободи в ті роки, коли ви не мали доступу до жодних святинь. Але завдяки пережитим і пожегнутим Господеві стражданям він приклався до спорудження іншого храму, ще величнішого та прекраснішого – будівлі з живого каміння, якою є ви», — вважає Папа.

Другою постаттю, яку він згадав, є єпископ Чміль, що упокоївся 40 років тому і тут похований. «Ця людина зробила для мене багато добра. У моїй пам'яті залишається живим спогад про те, коли ще молодим хлопцем я прислужувався йому під час Божественної Літургії. Від нього я довідався про красу вашої Літургії, з його розповідей дізнався про живе свідчення віри, глибоко вистражданої і загартованої страшними атеїстичними переслідуваннями минулого століття. Я дуже вдячний йому і вашим численним героям віри — тим, хто, як Ісус, впали наче зерно на хресну ниву, принісши плідний урожай. Бо справжня християнська перемога — це знак хреста, наш стяг надії».

Третя постать, яку згадав Римський Архиєрей, — кардинал Любомир Гузар. «Ви, дорогий Блаженніший, несете його постать у своєму серці, і багато інших людей назавжди зберезуть у собі його прихильність, доброту, невтомність і молитовну присутність».

Ці свідки минулого, вважає Папа Франциск, були відкритими на Боже майбутнє, тому дають надію в теперішньому. «Мабуть, багато серед вас мали ласку їх знати. Коли переступаєте поріг цього храму, згадуйте, пам'ятайте батьків і матерів у вірі. Бо вони є фундаментом, на якому стоїмо, тими, хто навчив нас Євангелія своїм життям і надалі супроводжують нас і спрямовує в дорозі», — попросив Папа Римський.

Архиєрей відзначив, що Блаженніший Святослав говорив про матерів, бабусь, які передають віру своїм дітям. «І передавайте! Будьте сміливими в цьому. Дякуймо Господеві за тих жінок!» — закликав Папа Франциск. Він зазначив, що на шляху нашої римської

громади стабільним орієнтиром є ця ректорія. «Разом з укр. греко-католицькими спільнотами всього світу ви влучно висловили свою душастирську програму одним реченням: «Жива парафія – місце зустрічі з живими Христом». Я хотів би підкреслити два слова. Перше – «зустріч». Церква – це зустріч, це місце, в якому можемо зцілити самотність, перемогти спокусу відокремлюватися та замикатися, де можемо черпати силу, аби перемагати замкненість у собі самих. Отож спільнота – це місце, в якому поділяємо радощі і труднощі. Сюди приносимо тягарі серця, життєві незадоволення та ностальгію за рідним домом. Тут на вас чекає Бог, аби зробити стійкішою вашу надію. Адже коли зустрічаємо Господа, усе пронизується його надією. Бажаю вам тут черпати хліб для щоденної мандрівки, розради серця і зцілення ваших ран», — побажав Папа.

Друге слово – «живий». «Ісус живий. Він воскрес і живий. І саме таким зустрічаємо Його в храмі на Літургії, у Слові... Тож кожна Його громада несе у собі пахощі життя. Парафія — це не музей спогадів про минуле чи символ присутності на якійсь території, парафія — серце місії Церкви, де ми отримуємо і ділимося новим життям, — життям, яке долає гріх, смерть, смуток, кожен смуток і зберігає серце молодим», — сказав Папа.

На його думку, якщо віра зроджуватиметься із зустрічі і промовлятиме до життя, то скарб, який ми отримали від батьків, буде добре збережений. Таким чином ми зуміємо запропонувати неоціненні добра вашої традиції і молодим поколінням, які приймають віру насамперед тоді, коли відчувають Церкву як близьку та живу. «Церква не є музеєм. Бог не є тим, хто дивиться на нас тільки згори. Бог є Ісус Христос, який живий серед нас», — наголосив він.

Папа Франциск скерував вдячну думку до багатьох жінок, які є апостолками милосердної любові та віри. «Ви є цінним даром, бо якнайкраще свідчите віру в Господа багатьом італійським сім'ям, коли через турботливу та ненав'язливу присутність своїм служінням дбаєте про людей. Я прошу вас розглядати свою виснажливу і не завжди вдячну працю не лише як роботу, а як місію: ви є опорою в житті багатьох людей похилого віку, ви є сестрами, які допомагають їм не почуватися самотніми. Несіть Божу розраду і ніжність тим, хто на схилі віку готується до зустрічі з Ним у вічності. Це велике служіння ближньому, миле Богові, за яке я вам дякую», — закликав Святіший Отець. «Сьогодні ви ними опікуєтесь, але в майбутньому вони вам відкриють двері до Царства Небесного».